



[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

Uw brief van

Uw kenmerk

Ons kenmerk
22.259/11/N

Bijlagen

[REDACTED]

Met uw brief van 26 oktober 1990, aangevuld op 9 januari 1991, heeft U de vraag gesteld in welke taal of talen de oprichtingsakte en de latere notulen dienen te worden gesteld van een N.V. die zal worden opgericht met maatschappelijke zetel te St. Lambrechts-Woluwe en die opslagplaatsen bouwt te Vilvoorde om ze later te verhuren.

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht (V.C.T.), Nederlandse afdeling heeft, ter zitting van 31 januari 1991, het volgende advies uitgebracht.

De taal van het gebied waar de exploitatiezetel of -zetels gevestigd zijn is bepalend voor de oprichtingsakte en de latere notulen. Voor zover deze N.V. geen personeel tewerkstelt in het Nederlandse taalgebied is het decreet van 19 juli 1973 op het "taalgebruik in het bedrijfsleven en in de arbeidsverhoudingen" niet van toepassing. Wordt er ooit personeel tewerkgesteld te Vilvoorde dan is op die exploitatiezetel het evenvermeld decreet van toepassing.

Zo de exploitatiezetel van de op te richten N.V. in Brussel-Hoofdstad is gevestigd, dan gelden de voorschriften van artikel 52 van de op 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken.

In haar advies nr. 1560 van 23 februari 1967 wees de V.C.T. er reeds op dat de exploitatiezetel tegenover de maatschappelijke zetel staat. Toch kan de maatschappelijke of administratieve zetel soms als exploitatiezetel worden beschouwd. Zo zal bij het oprichten van een vennootschap die nog geen exploitatiezetel heeft, de maatschappelijke zetel voor de toepassing van de taalwet als exploitatiezetel gelden bij het verkrijgen en publiceren van de oprichtingsakte (zie brochure N.A. blz. 13). Te Brussel-Hoofdstad stellen, krachtens artikel 52, § 1, 2e lid, van de gecoördineerde taalwetten, de privé nijverheids-, handels- en financiebedrijven hun akten en bescheiden, voorgeschreven door wetten en reglementen, op in de taal hunner keuze, hetzij het Nederlands hetzij het Frans. Zij kunnen deze documenten ook in de beide talen opstellen.

Wanneer de N.V. exploitatiezetels zou hebben in verschillende taalgebieden, dan is het voorschrift cumulatief en adviseert de N.A. dat de publicatie in de beide landstalen moet geschieden. Met exploitatiezetels te Brussel-Hoofdstad en in het Nederlandse taalgebied dient ofwel de taal van dit taalgebied ofwel het Nederlands en het Frans te worden gebruikt (zie ook R. RENARD, Talen in bestuurszaken, in de bedrijven en in de sociale betrekkingen, A.P.R.-E.Story-Scientia - blz. 54 t/m 57).

